

U.S. Department of State  
**NONIMMIGRANT VISA APPLICATION**

PLEASE TYPE OR PRINT YOUR ANSWERS IN THE SPACE PROVIDED BELOW EACH ITEM

**XIN TRA LỜI BANG ĐANH MẠY HOẶC VIẾT CHỮ IN VÀO KHOẢNG TRỐNG BÊN DƯỚI MỖI CÂU HỎI**

1. Passport Number Số Passport		2. Place of Issuar Nơi cấp City Thành phố		Country Nước	State/Province Tiểu bang/Tỉnh	DO NOT WRITE IN THIS SPACE KHÔNG VIẾT VÀO KHOẢNG TRỐNG NÀY B-1/ B-2 N B-1 MA B-2 MAX Other _____MAX Visa Classification	
3. Issuing Country Nước cấp passport		4. Issuance Date (dd-mmm-yyyy) Ngày cấp passport		5. Expiration Date (dd-mmm-yyyy) Ngày hết hạn passport		Mult or _____ Number of Applications	
6. Surnames (As in Passport) Họ (Giống trong passport)						Month _____ Validity	
7. First and Middle Names (As in Passport) Tên và Tên lót (Giống trong passport)						Issued/Refused On _____ By _____	
8. Other Surnames Used (Maiden, Religious, Professional, Aliases) Họ khác (Nếu có)							
9. Other First and Middle Names Used Tên và tên lót khác				10. Date of Birth (dd-mmm-yyyy) Ngày sinh		Under SEC. 214(b) 221(g) Other _____ NIA	
11. Place of Birth: City Thành phố		Nơi sinh Country Nước		State/Province Tiểu bang/Tỉnh		12. Nationality Quốc tịch Reviewed By _____	
13. Sex Giới tính <input type="checkbox"/> Male Nam <input type="checkbox"/> Female Nữ		14. National Identification Num (if applicable) Số chứng minh thư (nếu có)		15. Home Address (Include apartment number, street, city, state or province, postal zone and country) Chỉ thường trú ( Bao gồm số chung cư, tên đường, thành phố, tỉnh, tên r			
16. Home Telephone Number Số điện thoại nhà		Business Phone Number Số điện thoại chỗ làm		Mobile/Cell Number số điện thoại di động			
Fax Number Số fax		Business Fax Number		Pager Number			
17. Marital Status <input type="checkbox"/> Married Đã kết hôn <input type="checkbox"/> Widowed Goá		Tình trạng hôn nhân <input type="checkbox"/> Single (Never Married) Độc thân ( chưa bao giờ kết h <input type="checkbox"/> Divorced Ly dị <input type="checkbox"/> Separat Ly thân		18. Spouse's Full Name (Event if divorced or separated. Include maiden name.) Tên họ đầy đủ của chồng/vợ Tôi đã ly dị hoặc ly thân vẫn phải khai ở c 19-Sep-1986		19. Spouse's DOB (dd-mmm-yyyy) Ngày sinh của chồng/vợ Ngày 19 tháng 9 năm 1986 thì 19-Sep-1986	
20. Name and Address of Present Employer or School Name: Tên						Tên chỗ làm hoặc trường học hiện tại Address: Địa chỉ	
21. Present Occupation (If retired, write "retired". If student write "student".) Chức vụ hiện tại Nếu nghỉ hưu: ghi Retired, nếu là sinh viên: ghi Student				22. When Do You Intent To Arrive In The U.S.? 23. E-Mail Address (Provide specific date if known) Khi nào bạn dự định đến nước Mỹ? Ghi chính xác ngày tháng nếu biết		Địa chỉ email	
24. At What Address Will You Stay in The U.S.? Địa chỉ bạn sẽ ở tại nước Mỹ?							
25. Name and Telephone Number of Person in U.S. Who You Will Be Staying With or Visiting for Tourism or Business Tên và số điện thoại của người bạn sẽ ở chung hoặc đến thăm hoặc làm việc ở Mỹ Name DS-156 5-2008						Tên Home phone Điện thoại nhà	

Business Phone Số điện thoại cố định	Cell phone	Số điện thoại di động
26. How long Do You Intent To Stay In The U.S.? Bạn dự định ở lại Mỹ bao lâu?	27. What is The Purpose of Your Trip? Mục đích của chuyến đi của bạn tới	
28. Who Will Pay For Your Trip? Ai sẽ chi trả cho chuyến đi của bạn?	29. Have You Ever Been in The U.S.? Bạn đã đến nước Mỹ trước đây chưa? WHEN? _____ Khi nào FOR HOW LONG? _ Trong vòng bao lâu	

30. Have You Ever Been Issued a U.S. Visa? [ ] Yes [ ] No Bạn đã từng được cấp Visa Mỹ hay chưa? WHEN? _____ Khi nào? WHERE? _____ Ở đâu WHAT TYPE OF VISA? _____ Visa loại nào?	31. Have You Ever Been Refused a U.S. Visa? [ ] Yes [ ] No Bạn đã từng bị từ chối khi phỏng vấn khi xin Visa Mỹ? WHEN? ___ Khi nào? WHERE? __ Ở đâu? WHAT TYPE OF VISA? ___ Visa loại nào?
--	--

32. Do You Intent To Work in The U.S.? [ ] Yes [ ] No (If YES, give the name and complete address of U.S. employer.) Bạn có dự định đi làm ở nước Mỹ hay không? Nếu có ghi tên và địa chỉ của công ty tại Mỹ	33. Do You Intent To Study in The U.S.? [ ] Yes [ ] No (If YES, give the name and complete address of the school.) Bạn có dự định đi học tại nước Mỹ hay không? Nếu có ghi tên và địa chỉ của trường học
---	---

34. Names and Relationships of Person Traveling With You  
Tên và mối quan hệ của người đi chung với bạn

35. Has Your U.S. Visa Ever Been Cancelled or Revoked? [ ] Yes [ ] No Bạn đã bao giờ bị huỷ hoặc treo Visa Mỹ hay chưa?	36. Has Anyone Ever Filed an immigrant Visa Petition on Your Behalf? [ ] Yes [ ] No If Yes, WHO?
--	---

37. Are Any of The Following Person in The U.S., or Do They Have U.S. Legal Permanent Residence or U.S. Citizenship?  
Mark YES or NO and indicate that person's status in the U.S. (i.e., legal permanent resident, U.S. citizen, visiting, studying, working, etc.).  
Có ai trong những người dưới đây đang ở Mỹ. Đánh dấu vào ô nếu đúng và ghi tình trạng thường trú họ: công dân Mỹ, thường trú

[ ] YES [ ] NO Husband/ _____	[ ] YES [ ] NO Fiancee/ _____	[ ] YES [ ] NO
Wife	Fiancee	
Chồng/vợ	Hôn phu/ Hôn thê	Brother/ Anh chị em
[ ] YES [ ] NO Father/ _____	[ ] YES [ ] NO Son/ _____	Sister _____
Mother	Cha/ mẹ	Daughter Con trai/ Con gái

38. IMPORTANT: ALL APPLICANTS MUST READ AND CHECK THE APPROPRIATE BOX FOR EACH ITEM.  
A visa may not be issued to persons who are within specific categories defined by law as inadmissible to the United State (expect when a waiver is obtained in advance). Is any of the following applicable to you?

\* Have you ever been arrested or convicted for offense or crime, even though subject of a pardon, amnesty or c [ ] YES  
similar legal action? Have you ever unlawfully distributed or sold a controlled substance (drug), or been a pro [ ] NO  
or procurer for prostitute?

\* Have you ever been refused admission to the U.S., or been the subject of a deportation hearing, or sought to [ ] YES  
assist others to obtain a visa, entry into the U.S., or any other U.s. immigration benefit by fraud or willful [ ] NO  
misrepresentation or other unlawful mean? Have you attended a U.S. public elementary school on student (F) status  
or a public secondary school after November 30, 1966 without reimbursing the school?

\* Do you seek to enter the United States to engage in export control violation, subversive or terrorist activities, [ ] YES  
other unlawful purpose? Are you a member or representative of a terrorist organization as currently designat [ ] NO  
U.S. Secretary of State? Have you ever participated in persecutions directed by the Nazi government of Germany;  
or have you ever participated in genocide?

\* Have you ever violated the terms of a U.S. visa, or been unlawfully present in , or deported from, the United Si [ ] YES  
DS-156 [ ] NO  
5-2008

\* Have you ever withheld custody of a U.S. citizen child outside the United States from a person granted legal c [ ] YES  
by a U.S. court, voted in the United States in violation of any law or regulation, or renounced U.S. citizenship for [ ] NO  
purpose of avoiding taxation?

\* Have you ever been afflicted with a communicable disease of public health significance or a dangerous physical [ ] YES  
mental disorder, or ever been a drug abuser or addict? [ ] NO

While a YES answer does not automatically signify ineligibility for a visa, if you answered YES you may be required to personally appear before a consular officer.

39. Was this Application Prepared by Another Person on Your Behalf [ ] Yes [ ] No

(If answer is YES, then have that person complete item 40.)  
Có ai đó điền mẫu đơn này cho bạn hay không?  
Nếu có, người điền đơn phải hoàn tất câu hỏi 40

40. Application Prepared By:

NAME: \_\_\_\_\_ Relationship to Applicant: \_\_\_\_\_

Tên \_\_\_\_\_ Mối quan hệ với đương đơn \_\_\_\_\_

ADDRESS: \_\_\_\_\_  
Địa chỉ \_\_\_\_\_

Signature of Person Preparing Form: \_\_\_\_\_  
Chữ ký của người điền tờ đơn này ( người thông dịch)

41. I certify I have read and understood all the questions set forth in this application and the answers I have furnished on this form are true and correct to the best of my knowledge and belief. I understand that any false or misleading statement may result in the permanent refusal of a visa or denial of entry into the United States. I understand that possession of a visa does not automatically entitle the bearer to enter the United States of America upon arrival at a port of entry if he or she is found inadmissible.  
Tôi đã đọc và hiểu tất cả câu hỏi trong mẫu đơn này và trả lời thành thật và chính xác theo hiểu biết của tôi. Tôi cũng hiểu rằng đưa ra tin không đúng sự thật sẽ dẫn đến sự từ chối vĩnh viễn cho Visa để đến nước Mỹ.

APPLICANT'S SIGNATURE \_\_\_\_\_ DATE (dd-mmm-yyyy) \_\_\_\_\_  
Chữ ký đương đơn (học sinh) \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_

#### Privacy Act and Paperwork Reduction Act Statements

INA Section 222 (f) provides that visa issuance and refusal records shall be considered confidential and shall be used only for the formulation, amendment, administration, or enforcement of the immigration, nationality, and other laws of the United States. Certified copies of visa records may be made available to a court which certifies that the information contained in such records is needed in a case pending before the court.

\* Public reporting burden for this collection of information is estimated to average 1 hour per response, including time required for searching existing data sources, gathering the necessary data, providing the information required, and reviewing the final collection. You do not have to provide the information unless this collection displays a currently valid OMB number. Send comments on the accuracy of this estimate of the burden and recommendations for reducing it to: U.S. Department of State, A/RPS/DIR, Washington, DC 20520.

#### CHÚ Ý:

- Tất cả những câu hỏi không phù hợp với bạn thì phải điền N/A, tuyệt đối không bỏ trống bất cứ câu hỏi nào.
- Câu hỏi 31: Nếu bạn đã phỏng vấn lần thứ 2, thì phải trả lời Yes. Sau đó, When sẽ ghi ngày phỏng vấn trước đây, Where thì ghi Ho Chi Minh City, Visa Type: M-1
- Câu hỏi 38-41: liên lạc với nhà trường để được hướng dẫn cụ thể
- Khi ghi số điện thoại phải bao gồm mã quốc gia (84), mã vùng, và số điện thoại. Ví dụ: 84.903456789